

البيع في كاليفورنيا

مقدمة عن
إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم

الفرق بين تصريح البائع وشهادة إعادة البيع

تصريح البائع وشهادة إعادة البيع شيان مختلفان. فتصريح البائع يسمح لك بالبيع في كاليفورنيا، بينما تسمح لك شهادة إعادة البيع بشراء السلع التي ستبيعها بدون دفع ضرائب للموردين. وفور حصولك على تصريح البائع، يمكنك أن تمنح مورديك شهادات إعادة البيع لشراء سلع سوف تبيعها في سياق العمل المعتاد. وتصريح البائع ليس تصريح شراء. بل ستظل ملزماً بدفع ضرائب على جميع السلع التي تستخدمها، وليس التي تبيعها، في عملك (مثل الأدوات المكتبية).

التقدم بطلب للحصول على تصريح بائع

طلب الحصول على تصريح بائع يُقدَّم مجاناً. ويمكنك التقدم بطلب للحصول على تصريح بائع عن طريق زيارة قسم **الخدمات الإلكترونية** على موقعنا على الإنترنت: www.cdtfa.ca.gov. ولملء طلبك، ستحتاج إلى تقديم معلومات عن عملك التجاري، منها بيانات الحساب المصرفي والدخل المُقدَّر. وإذا كنت قد اشترت منشآتك التجارية، فستحتاج إلى تقديم اسم المالك السابق ورقم تصريح البائع الذي كان قد حصل عليه من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم. وإذا كنت تحتاج إلى إرشادات، فُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء على هاتف رقم 1-800-400-7115 (خدمة تحويل المكالمات في كاليفورنيا (TTY:711))، وسيُرَد عليك أحد ممثلي الإدارة الذين تسعدهم مساعدتك. وفور ملء الطلب وإرساله إلكترونياً، ستتمكن من طباعة تصريح البائع لكي تعرضه في مقر عملك. ويمكنك أيضاً أن تتقدم شخصياً بطلب الحصول على تصريح البائع عن طريق زيارة أحد المكاتب الميدانية المحلية لإدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم. ويمكنك الاطلاع على أرقام هواتف المكاتب وعناوينها في الصفحة الآتية على موقعنا الإلكتروني: www.cdtfa.ca.gov/office-locations.

طلب مخالصة ضريبية

لكي لا تضطر إلى دفع أي ضريبة مبيعات أو ضريبة استخدام مُستحقة على المنشأة التجارية التي تشتريها، يجب عليك أن ترسلنا وتطلب شهادة مخالصة ضريبية. وينبغي أن تُدرج ما يلي في طلبك المكتوب:

- اسم المشتري وعنوانه ورقم هاتفه.
- اسم البائع وعنوانه ورقم هاتفه.
- عنوان المنشأة التجارية.
- نسخة من فاتورة البيع أو عقد الشراء المذكور فيه ثمن الشراء.
- اسم شركة الضمان ورقم الضمان، إن وُجد.
- تاريخ شراء المنشأة التجارية.

تدير California Department of Tax and Fee Administration

(إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم، CDTFA) 41 برنامجاً للضرائب والرسوم في ولاية كاليفورنيا. وتتمثل مهمتنا في توفير حياة أفضل لسكان الولاية من خلال الإنصاف والكفاءة في تحصيل الإيرادات التي تدعم خدماتنا العامة الأساسية. ونُرجِّب بك وبمملك التجاري الجديد. إن تاريخ ولايتنا حافل بروائد الأعمال الناجحين والمشروعات التجارية المزدهرة، ونتمنى لك نجاحاً مماثلاً. ويُعد هذا المنشور دليلاً سريعاً يُقِّم بعض المتطلبات القانونية التي تسري عليك حينما تقوم بالبيع في ولاية كاليفورنيا. ولكن هذا الدليل لا يشمل كل شيء، فقواعد الأعمال التجارية وقوانين الضرائب في الولاية مُعقَّدة. ونحن هنا للإجابة عن أي أسئلة لديك تتعلق بضرائب الأعمال التجارية. ويتحدث كثير من موظفينا لغاتٍ أخرى إلى جانب اللغة الإنجليزية، وفي حالة الطلب المسبق، سنبدل قصارى جهدنا لضمان توفير شخص يتحدث لغتك من أجل مساعدتك.

تصريح البائع في كاليفورنيا

يسمح لك تصريح البائع في كاليفورنيا ببيع السلع بالجملة أو بالتجزئة. ويمكن الحصول على تصريح البائع عند التسجيل لدينا. وبوجه عام، يجب أن تحصل على تصريح البائع لبيع و/أو تأجير بضائع أو مركبات أو غير ذلك من السلع في كاليفورنيا بشكل قانوني. ويجب عليك أن تتقدم بطلب للحصول على تصريح بائع مؤقت في حالة القيام بالبيع لمدة لا تزيد على 90 يوماً، كما هو الحال غالباً في حالة بيع أشجار الكريسماس أو إقامة معارض الحرف اليدوية.



عندما تحصل على تصريح البائع، يجب عليك:

- فهم كيفية تطبيق قانون ضريبة المبيعات وضريبة الاستخدام على عملياتك التجارية.
- الاحتفاظ بسجلات كافية لتوثيق مبيعاتك ومشترياتك (انظر الاحتفاظ بالسجلات أدناه).
- إيداع الإقرارات الدورية لضرائب المبيعات والاستخدام عبر موقعنا الإلكتروني. وسوف تحصل على جدول زمني للإيداع الشهري أو الربع السنوي أو السنوي، حسب المبيعات المقدّرة، فور إكمال تسجيلك الإلكتروني لتصريح البائع.
- دفع أي ضريبة مبيعات أو ضريبة استخدام مُستحقة على مبيعاتك ومشترياتك.

الاحتفاظ بالسجلات

- يجب عليك الاحتفاظ بالسجلات لإثبات المبلغ الضريبي الصحيح لمدة أربع سنوات على الأقل. ومن أمثلة السجلات التي يجب الاحتفاظ بها ما يلي:
- دفاتر حسابات تُلجّص إيراداتك ونفقاتك، مثل دفتر الأستاذ العام ودفاتر اليومية. ويجوز تخزين هذه المعلومات إلكترونياً.
- السجلات الأصلية التي تؤيد صحة البنود المذكورة في دفاتر الحسابات، مثل الفواتير أو الإيصالات أو أوامر العمل أو العقود أو غير ذلك من المستندات.
- المستندات واستمارات العمل التي تم استخدامها لإعداد إقراراتك الضريبية.
- شهادات إعادة البيع التي قبلتها من عملائك.

ويجب أن توضح السجلات ما يلي:

- إجمالي إيرادات العمل التجاري جميعها، بما في ذلك المبيعات وإيجارات السلع والإيرادات التي قد تعتبرها مُعفاة من الضرائب.
- جميع الخصومات المُطالَب بها في إقراراتك الضريبية.
- إجمالي سعر شراء جميع السلع المُشتراة.

متطلبات إضافية لعملك التجاري

إضافة إلى التسجيل للحصول على تصريح بائع، قد تحتاج إلى التسجيل في برامج الضرائب والرسوم الأخرى التي تُديرها (مثل رسوم إشارات السيارات، أو رسوم إعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، أو برنامج ترخيص السجائر والتبغ في كاليفورنيا). وقد تحتاج أيضاً إلى الحصول على تراخيص أو تصاريح أو مستندات أخرى لمزاولة عملك التجاري. ويُعدّ موقع CalGold على الإنترنت، www.calgold.ca.gov، مكاناً ممتازاً للبدء في البحث عن معلومات التصاريح المناسبة لعملك التجاري. كما أن الغرف التجارية ومنظمات التنمية الاقتصادية والمؤسسات التجارية مصادر جيدة للمعلومات. وغالباً ما يمكن لإدارة ترخيص الأعمال التجارية في المدينة أو المقاطعة أن تساعدك، أو يمكنك الاتصال بنا للحصول على المساعدة.

الدفاع عن حقوق دافعي الضرائب

لدافع الضرائب في ولاية كاليفورنيا حقوق كثيرة، مثل الحق في الحفاظ على السرية، والحق في المعاملة العادلة، والحق في استئناف أحكام الدعاوى القضائية التي رفعناها. فإذا كنت تحتاج إلى المساعدة في تسوية المسائل بالسبل العادية في إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم، أو إذا كنت ترغب في معرفة المزيد عن حقوقك في أي برنامج من برامج الضرائب أو الرسوم التي نديرها، فيمكنك الاتصال **بمكتب الدفاع عن حقوق دافعي الضرائب** لدينا على الهاتف المجاني رقم 1-888-324-2798.

مزيد من المعلومات

إذا كنت تحتاج إلى مساعدة مترجم شفوي، فيرجى الاتصال بالمكتب المحلي لإدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم. ويمكنك الاستعانة بمترجمك الشفوي الخاص، إن شئت. وسنبذل كل ما في وسعنا للتواصل معك بوضوح. وإذا كانت لديك أي اقتراحات بشأن كيفية تحسين خدماتنا، فنرجو إخبارنا بها.

يلخص هذا المنشور القانون واللوائح ذات الصلة السارية في وقت كتابة المنشور. ولكن ربما تكون قد حدثت تغييرات في القانون أو اللوائح منذ ذلك الوقت. فإذا وُجد تعارض بين النص الوارد في هذا المنشور والقانون، فسوف تستند القرارات إلى القانون وليس إلى هذا المنشور. ▶

